



## Manuel de formation Unité 2 – La vie scolaire



## Unité II – La vie scolaire

- 1- L'implication du parent
- 2- Vocabulaire visuel
  - la vie scolaire
  - les articles scolaires
  - les règles de sûreté de l'autobus
  - les notes aux parents
- 3- Verbe de la semaine – Le verbe être
- 4- Structures de phrases
  - Est-ce que tu as apporté ..... ?
  - N'oublie pas ..... ?
- 5- Mots de parents – Notes à l'enseignante
- 6- Aide aux devoirs
- 7- Comptines
- 8- Liens Internet





## I- L'implication des parents

*Parent involvement*

**Recette gagnante** pour assurer le succès de vos enfants à l'école.

Premièrement vous aurez besoin d' :

- *une grande dose de patience*
- *un montant immesurable de tendresse, d'amour et de compréhension*
- *une pincée d'humour*
- *une bonne quantité d'encouragement*
- *de bonnes sources d'évasion lorsque la pression du plat augmente*  
*(ex. une marche au grand air ou bien dans le salon, un partenaire pour prendre notre place, ou encore une longue longue ballade en voiture ☺)*





## **Démarche :**

### **1- Bien connaître le plat principal :**

*(Know your child)*

Tous les enfants possèdent des forces et des capacités qui leur sont propres et qui déterminent leur façon d'apprendre.

Personne ne connaît mieux l'enfant que les parents eux-mêmes.

C'est la responsabilité du parent de faire connaître son enfant en fournissant de l'information et ses propres observations. Une collaboration avec l'école est un ingrédient nécessaire dans cette étape de la recette.

*Plus l'enfant sera conscient de ses forces, ses capacités et ses faiblesses plus il sera en mesure de prendre en main son apprentissage.*

### **2- Manier l'estime de soi avec soin :**

*(Nurture your child's self-esteem)*

*L'enfant doit se sentir correct et accepté tel qu'il est pour être en mesure d'apprendre.*

L'estime de soi est un ingrédient très fragile. S'il n'est pas manié avec soin, il peut gâcher toute la recette au point d'être irréparable. Tout enfant peut réussir, c'est à nous les adultes de trouver sa façon d'apprendre. Une bonne façon de maintenir l'estime de soi est de modifier le discours pour parler de la tâche au lieu de la personne. Ex. « Cette tâche est plus difficile, elle nécessite différentes stratégies que tu n'as pas encore appris au lieu de tu n'es pas capable de faire cette tâche, viens ici que je te montre. »

Lorsque l'enfant apprend une deuxième langue, il peut arriver qu'il se décourage et qu'il se sente incapable. Célébrez tous les succès, les petits comme les grands. Il ne faut surtout pas mettre de côté, tout ce que votre enfant maîtrise dans sa propre langue maternelle. L'enfant doit se rendre compte de ses succès autant dans sa langue maternelle que celle de l'école.

### **3- Bien préparer l'environnement**

*(Expose your child to various situations)*

L'enfant n'apprend pas qu'à l'école, au contraire, il accumule des expériences et des apprentissages dans son vécu de tous les jours.

Offrir toutes sortes d'occasions à vos enfants de découvrir leur environnement par des sorties en famille et des expériences variées.

Profitez des sorties organisées en français. Ce sont des bonnes occasions d'exposer la famille à la culture canadienne-française.



#### 4- Bien mélanger les ingrédients

*(Communicate and collaborate with the school)*

Demeurez informés du progrès de vos enfants. Une bonne communication et collaboration peuvent faire une grosse différence. Communiquez vos inquiétudes tôt à l'enseignant et l'enseignante pour éviter les problèmes.

#### 5- Les mains à la pâte

*(Stay informed and get involved)*

Informez-vous, posez des questions surtout si votre enfant éprouve des difficultés. Les enseignants sont là pour apporter de l'appui aux enfants mais aussi aux parents qui ont besoin de ressources et de réponses. Si votre enfant a de la difficulté à apprendre une seconde langue, tentez de comprendre pourquoi et discutez-en avec l'enseignant ou l'enseignante. Faites des recherches sur le sujet, gardez-vous informés. Tout enfant peut réussir, il s'agit de trouver les bonnes méthodes et votre implication dans ce processus est importante.



# 1- Fiche 1 - Une journée typique dans la vie d'un élève

🔊 CD audio | piste 13

<p><i>Le départ</i></p>  <p>L'élève quitte la maison.</p>	<p><i>le long chemin à l'école</i></p>  <p>L'élève arrive à l'école.</p>	<p><i>la joie d'apprendre</i></p>  <p>L'élève participe en classe.</p>
<p><i>les petits plaisirs</i></p>  <p>L'élève s'amuse à la récréation.</p>	<p><i>les délices</i></p>  <p>L'élève mange son dîner.</p>	<p><i>les talents</i></p>  <p>L'élève chante.</p>
<p><i>les découvertes</i></p>  <p>L'élève présente un projet.</p>	<p><i>les aventures</i></p>  <p>L'élève se fait des amis.</p>	<p><i>les succès</i></p>  <p>L'élève réussit son examen.</p>

et.....bien sûr.....



## Le retour à la maison



L'élève court pour ne pas rater son autobus.



Fiche 2 – Vocabulaire relié à l'école

🔊 CD audio | piste 14



un autobus scolaire



les devoirs



une collation



la colle  
le bâton de colle  
le fusil à colle



un porte-crayon  
un étui à crayon  
un crayon  
un stylo  
un marqueur  
une craie



un cartable  
un papier  
une feuille lignée



une paire de ciseaux



des pinceaux  
une palette  
la peinture  
le chevalet

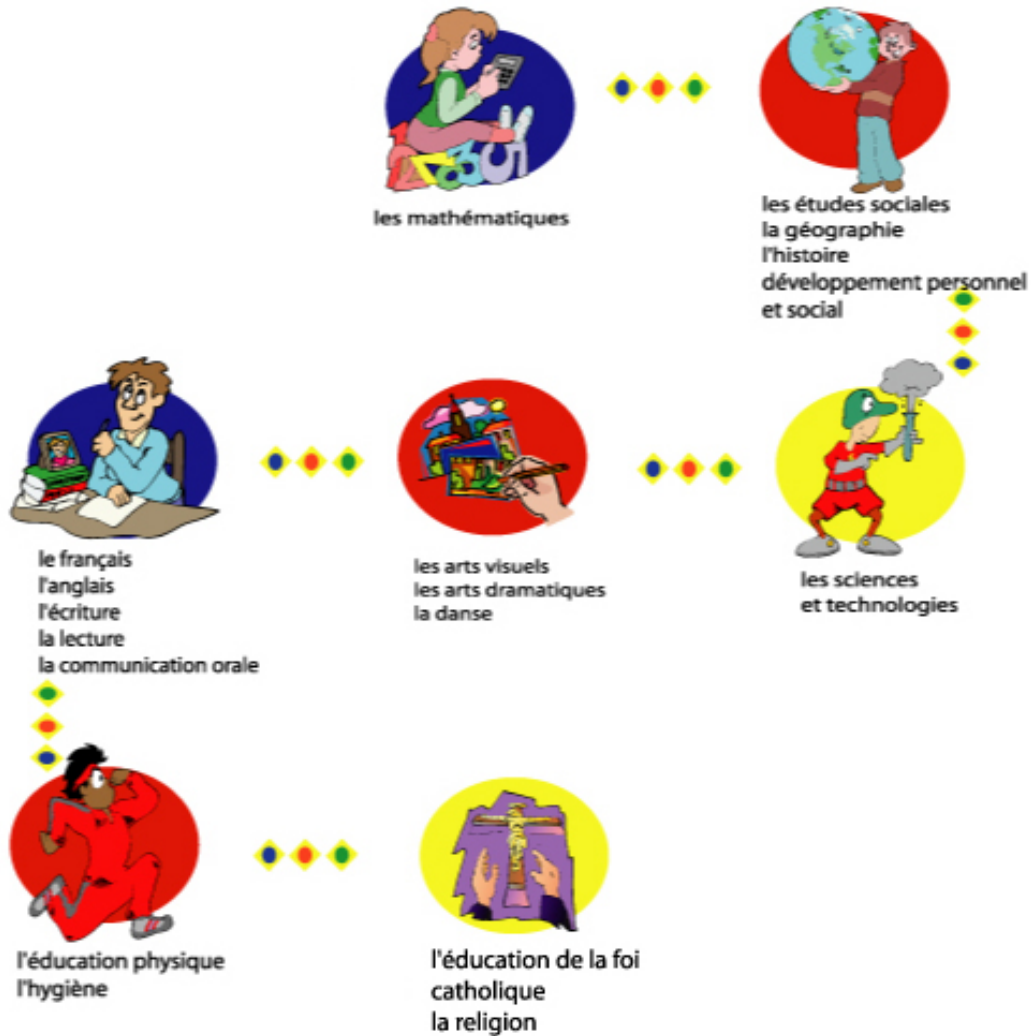


un ordinateur



fiche 3- Les matières scolaires

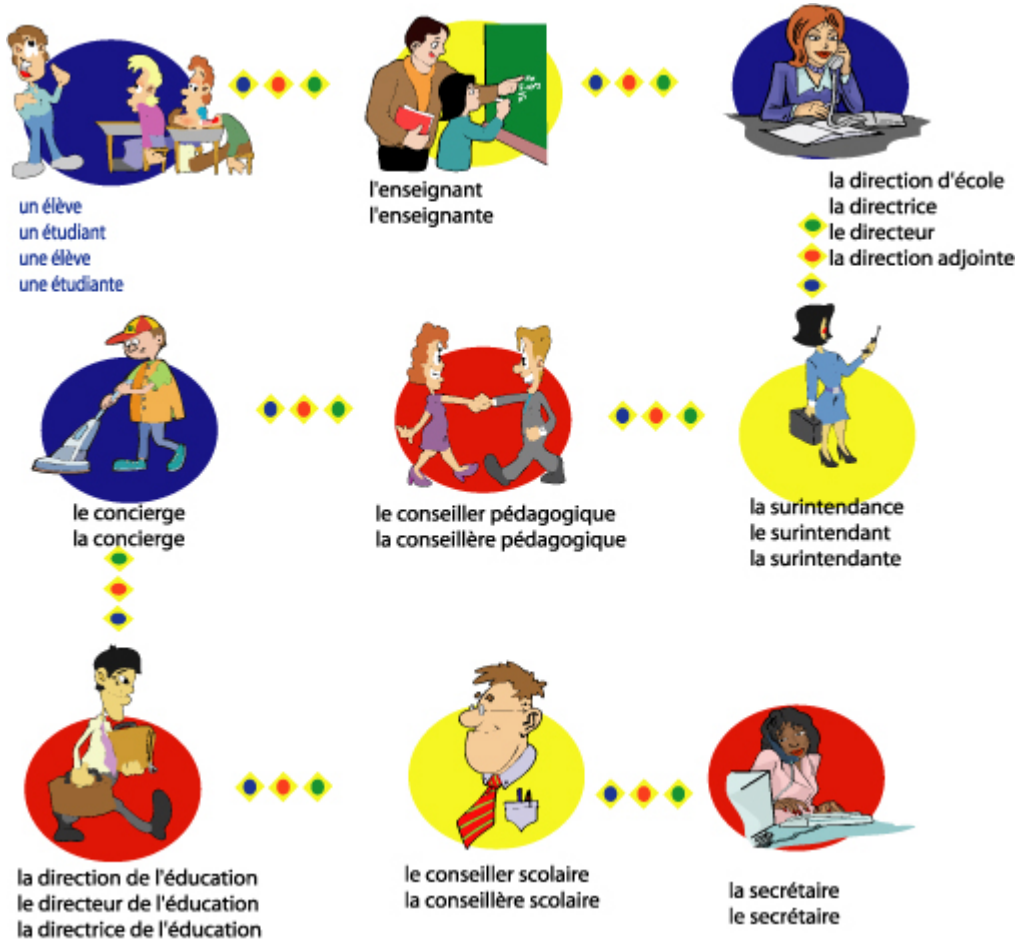
👂 CD audio I piste 15





Fiche 4 - Le personnel scolaire

CD audio | piste 16





## 2- Fiche 5 - Les règlements de sûreté dans l'autobus

🔊 CD audio | piste 17

1	2	3	4	5
6	7 <b>Avance de 2 cases</b>	8	9	10
11 <b>Pour avancer nomme trois règlements</b>	12	13 <b>Avance de 2 cases</b>	14	15
16	17 <b>Reculé de 1 case</b>	18	19	20
21	22	23	24	25 <b>Reculé de 2 cases</b>
26 <b>Passe ton tour</b>	27	28	29	30 <b>Victoire!</b>

- Je me rends à l'arrêt désigné à l'heure. Je me tiens à l'écart de l'autobus.
- Je monte et je descends calmement de l'autobus.
- Je reste assis sur mon siège.
- Je parle à voix basse avec mes camarades de banc.
- Je m'abstiens de sortir une partie de mon corps par la fenêtre.
- Je m'assure de garder l'allée de l'autobus libre de toute obstruction.
- Je m'abstiens de manger, de boire ou d'utiliser un langage inconvenient.
- Je respecte le bien-être des autres élèves en évitant les bousculades.
- Je suis les directives du moniteur d'autobus.
- J'évite de distraire le chauffeur d'autobus.



## Fiche 6 - Verbe de la semaine

### 3- Le verbe être (verbe irrégulier)

 **CD audio I piste 18**

*« Être ou ne pas être, là est la question. »*

Je suis

Tu es

Il est

Nous sommes

Vous êtes

Ils sont

Elles sont

Je suis un étudiant.

Tu es une élève.

Il est présent.

Elle est absente.

Nous sommes en retenue.

Vous êtes punis.

Ils sont dehors pour la récréation.

Elles sont au bureau de la direction.



## Fiche 7 - Mots de parents - Les notes aux enseignants

 **CD audio I piste 19**

Mme/M. \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ était absent hier parce qu'il ou elle était malade.

\_\_\_\_\_ avait un rendez-vous.

( \_\_\_\_\_ was absent yesterday because he or she was sick.  
had an appointment.)

Mme/M. \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ prendra l'autobus de \_\_\_\_\_ ce soir.

Nous donnons permission à \_\_\_\_\_ de marcher à la maison ce soir.

( \_\_\_\_\_ will take \_\_\_\_\_'s bus tonight.  
We give our permission to \_\_\_\_\_ to walk home tonight.)

Mme/M. \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ a notre permission d'aller au magasin s'acheter un sous-marin.

( \_\_\_\_\_ has our permission to buy himself/herself a submarine sandwich..)

Mme/M. \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ n'a pas compris ses devoirs. Pourriez-vous l'aider s.v.p. ?

\_\_\_\_\_ n'a pas complété ses devoirs. Nous devons partir.

( \_\_\_\_\_ didn't understand his/her homework. Could you help him out, please ? )  
( \_\_\_\_\_ didn't finish his/her homework. We had to leave.)

Mme/M. \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ a notre permission de participer au voyage de classe.

( \_\_\_\_\_ has our permission to participate in the class trip.)



**Fiche 8 - Commenter les bulletins**

 **CD audio I piste 20**

\_\_\_\_\_ a fait de beaux progrès.      \_\_\_\_\_ *has made significant progress this year.*

Je suis fier/fière du progrès de mon enfant en \_\_\_\_\_.      *We are proud of our's child progress in \_\_\_\_\_.*

Je suis inquiet.      *I am worried.*

Nous sommes inquiets.      *We are worried.*

Mon enfant a besoin d'aide supplémentaires.      *My child needs extra help.*

Nous sommes satisfaits de son rendement.      *We are satisfied with his/her results.*

Nous vous remercions de l'aide que vous avez donné à \_\_\_\_\_.      *We thank you for all the help you have given \_\_\_\_\_.*

Mon enfant a de la difficulté avec ses mathématiques.      *My child has a hard time with his/her math.*



## Fiche 9 - Structures de phrases

4- Est-ce que tu as apporté.... ?

 **CD audio I piste 20**

- tes livres de bibliothèque
  - ton cahier de français
  - ton agenda
  - ton cahier de devoirs
  - ta boîte à dîner
  - ton étui à crayons
  - ton thermos
  - tes mitaines
  - ta tuque
  - tes souliers
  - ta tenue de gymnase
  - ton uniforme
  - tes vêtements
- \_\_\_\_\_ tu as oublié quelque chose.

Est-ce que tu as oublié .... ?

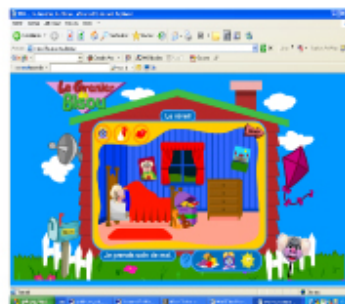
N'oublie pas....

- tes devoirs
- ton manteau
- ta casquette
- tes cartables
- ton sac d'école
- tes espadrilles
- ton dictionnaire
- ton bescherelle

### *Le Grenier de Bisou*

Cliquez sur le satellite, le soleil et l'horloge. Jouez au jeu du **réveil**.


Click on the satellite, the sun and the alarm clock. Play the game, **le réveil**.



[www.tfo.org/bisou](http://www.tfo.org/bisou)



## Fiche 10 - Aide aux devoirs



**Planifiez un horaire d'étude.**  
*Help your child plan his homework.*

**Choisissez un lieu approprié pour faire les devoirs.**  
*Find your child a quiet, calm place to do his/her homework.*

**Encouragez, valorisez, appuyez.**  
*Encourage, reinforce, support*

**Donnez-lui la chance de travailler seul.**  
*Let him/her work solo.*

**Écoutez votre enfant lire.**  
*Listen to your child's reading.*

**Fournissez les bons outils.**  
*Provide the best tools.*

**Démontrez de l'enthousiasme envers la matière.**  
*Be enthusiastic.*

**Guidez votre enfant dans ses projets.**  
*Act as a guide and provide tips.*

**Demandez de l'aide de la famille lorsque vous ne comprenez pas la matière.**  
*Don't be afraid to ask for help.*

**Utilisez votre manuel de formation pour vous aider à traduire les contenus.**  
*Use the manual from this course to help out.*

Les unités à venir comprendront des stratégies précises pour aider les enfants à faire leurs devoirs lorsque la langue maternelle est autre que le français.

*The units to come will cover strategies to help your child with their homework when your first language is other than French.*



## Fiche 11

### Outils utiles pour l'apprentissage du français

*(Useful tools for learning French)*

#### Les dictionnaires

Le petit Robert

Le petit Larousse

Le dictionnaire français/anglais

Le dictionnaire Hachette

Le dictionnaire visuel Junior (excellente ressource)

Le dictionnaire des synonymes

Le Bescherelle 12 000 verbes français

#### Les chaînes de télévision françaises

Radio-Canada

<http://www.radio-canada.ca/>

[www.tfo.org](http://www.tfo.org)

<http://www.telequebec.qc.ca/>

<http://tva.canoe.com/>

<http://www.tqs.ca/accueil/>

[http://www.tv5.org/TV5Site/programmes/accueil\\_continent.php](http://www.tv5.org/TV5Site/programmes/accueil_continent.php)

#### Les stations de radio françaises

CJBC 96,5 FM Toronto

CFRH 88,1 FM, Penetanguishene

#### Les journaux

L'Express

<http://www.lexpress.to/>

Le Métropolitain

<http://www.lemetropolitain.com/>

L'association de la presse francophone

<http://association.apf.ca/>



Fiche 12 - Plusieurs façons de dire je suis fier de toi

*(Many ways to say I am proud of you)*

 **CD audio I piste 22**

Bravo !

Super !

Je suis fier de toi. (I am proud of you)

Fantastique.

Incroyable.

Merveilleux. (Marvelous)

Tu m'impressionnes. (You impress me.)

Je t'aime.

Excellent.

Félicitations ! (Congratulations)

Tu le mérites bien. (You deserve it.)

Beau travail ! (Good job)

C'est beau !

Continue !

Tu es bon !

Tu es bonne !

Tu es talentueux.

Tu es talentueuse. (You are talented)

Quel beau travail !

Ton travail est propre et organisé. (Your work is neat and organised.)

Fabuleux !

Tu es un génie. (You are a genius.)

Tu es intelligent.

Tu comprends vite.

Lâche pas la patate !



## Fiche 13 – Liens Internet

### Les outils pour apprendre la langue

#### 1- Dictionnaire multi-langues

Un dictionnaire très facile d'usage où il est possible de traduire un mot en plusieurs langues

*An online dictionary that can translate a word in many languages.*

★★★★★

<http://www.wordreference.com/>

#### 2- Dictionnaire visuel anglais-français

Un dictionnaire visuel anglais-français facile à utiliser et parfait pour les enfants qui débutent en lecture. La banque de mots est limitée mais assez volumineuse.

*An online visual English-french dictionary easy to use and perfect for early readers. The amount of words is limited but still important enough.*

★★★★★

<http://www.french-linguistics.co.uk/dictionary/>

#### 3- Dictionnaire français-anglais, conjugaisons, synonymes, définitions

Un excellent dictionnaire. Il suffit de taper le mot et de choisir d'y voir soit la définition, la conjugaison, le synonyme ou sa traduction. Il s'agit définitivement d'un site pour aider les élèves avec leurs devoirs. An excellent dictionary to help with homework. Type a word and choose to see its definition, conjugation, synonym or translation.

★★★★★+

[http://www.tv5.fr/TV5Site/lf/langue\\_francaise.php](http://www.tv5.fr/TV5Site/lf/langue_francaise.php)

#### 4- Learning french and french grammar

Une liste de ressources et liens internet pour apprendre la grammaire Française.

★★★

<http://www.library.adelaide.edu.au/guide/hum/french/learning.html>

#### 5- Canadian Parents for French

Le site Internet de l'association comprend des liens intéressants à d'autres site pertinents et de l'information sur l'association.

The website contains links to interesting and pertinent websites. It also contains information on the association.

★★★★★

<http://www.cpf.ca/>



**Fiche 14 – Une comptine**

**Comptine**  
**Un petit bonhomme**

Un petit bonhomme assis  
sur une pomme  
La pomme dégringole  
Le petit bonhomme s'envole  
Par-dessus le toit de l'école.





Fiche 15 – Une comptine

## Comptine

### Pomme rouge

La pomme est rouge  
Quelle merveille!  
La pomme est rouge  
Jusqu'aux oreilles!



Dans le verger, ce matin,  
Le fermier lui a dit :  
« Pomme d'a  
Pomme d'ap  
Pomme d'api  
Tu es la plus jolie! »

Depuis, pomme d'api  
Est rouge jusqu'aux oreilles!



**Unité 2 - Dialogue 1 –CD Audio**

** CD audio I piste 23**

Enseignante : Bonjour Monsieur Côté, c'est l'enseignante de Maxime  
Comment allez-vous ?

Parent : Très bien merci et vous ?

Enseignante : Bien merci. Je vous appelle pour vous parler de votre fils.  
Maxime a de la difficulté avec ses mathématiques.

Parent : Oui, j'ai remarqué qu'il avait de la difficulté.

Enseignante : Il a surtout de la difficulté avec ses additions. Je vais l'aider  
davantage à l'école. C'est possible que je vous envoie  
des travaux pour l'aider à se pratiquer.

Parent : D'accord. Nous allons l'aider à la maison. Merci de votre appel.

Enseignante : Je vous tiens au courant des progrès. Merci et bonne journée.

**Dialogue 2 –CD Audio**

Parent : Bonjour Maxime ! Comment est allée ta journée ?

Enfant : Bien.

Parent : Qu'est-ce que tu as fait à l'école ?

Enfant : Toutes sortes de choses.

Parent : Nomme-moi une chose qui est bien allée.

Enfant : J'ai bien réussi mon test de mathématiques.

Parent : Bravo ! Maintenant nomme-moi une chose qui s'est moins bien passé.

Enfant : Mon ami Francis n'a pas voulu jouer avec moi à la récréation du matin  
mais il a joué avec moi à la dernière.

Parent : Alors, tu sembles avoir passé une belle journée.  
Tant mieux !

